

## 24. aug. 1927

### FAKTA

Dato:

24. aug. 1927

Dagbogens placering:

Det kongelige Bibliotek

Ophavsperson/nøgleperson:

Johannes Larsen

Omtalte personer:

Leo Swane

Poul Uttenreitter

Trykt udgave:

Nej

### RESUMÉ

I anledning af 1.000 året for Altingets oprettelse tog forfatterne Gunnar Gunnarsson og Johannes V. Jensen initiativ til en nyoversættelse af De islandske Sagaer.

Dagbøgerne i 1927 er beskrivelser af natur, fugle og rejsen i Island fra 8 juni til 5. september 1927.

Rejsens formål er indsamling af materiale til illustrationer af de sagasteder og landskaber, hvor sagaernes handlinger udspillede sig.

Omkring 300 penne og tusch illustrationer blev resultatet af de to rejser i 1927 og 1930.

### TRANSSKRIFTION

\*2a

24 Aug.

Starter i en fin Motorbaad,  
med en fortrinlig Motor, 15 HK Kelvin<sup>1</sup>

højt fint Vejr. Ø flere

Strandskader Ravne Ederfugle

i Havnen. Udenfor trækker

Masser af Lunder ud og ind

af Fjorden, ved Skoreyjar

nogle Tejster. Ebbe, inde

på [ulæseligt] gaar en

Svartbag sammen med en

Ravn, 4 andre Ravne paa

Klippen ovenfor. Skarver fl. forbi

[TEGNING]

Paa [ulæseligt] Svartbag med

stor Unge, de letter og kommer en

omgang om Baaden

\*2b

Efter  $\frac{3}{4}$  Time ankrer vi ved

Öxney og ror i Land.

[TEGNING]

Vi faar et par Drenge med

fra Grd. som viser os Tomten

af Eirik Raudas<sup>2</sup> Boplads

og gaar ned i Læ af Bakken

og pakker vor Mad og Kaffe

ud og spiser. Ligesom vi har

begyndt ser jeg noget røre

paa sig og ca 10-15 Al<sup>3</sup> fra os gaar

en Rypefamilie og piber i Græsset

mens 2 gl. Høner sidder paa

hver sin Tue og holder Øje med  
os. Jeg kunde kun faa Øje paa  
8 paa en Gang, men da vi  
var færdige med at spise  
gik jeg hen til dem, da jeg  
var kommen Halvvejen  
der hen, begyndte de at klukke  
lidt og saa satte hele Flokken

\*3a

[TEGNING]

sig i bevægelse og gik foran  
mig men ikke raskere end  
jeg kunde komme dem  
nærmere og nærmere uden  
at skynde mig. Der var 12.  
Der var kun en gl. Høne  
den adskilte sig tydeligt  
fra Ungerne ved en lysere og  
meget gulere Farve, derimod  
var der mærkeligt nok 2 gl  
Haner med røde Kamme.

\*3b

den ene haltede paa det  
højre Ben. Af Kyllingerne  
var en begyndt at faa hvide  
Fjer på Brystet, på Forvingen  
og i Panden, en anden  
havde lidt hvidt over  
Næbet, Tilsidst da de stop  
pede et Øjeblik kom jeg saa  
nær ved den ene at den  
sad i min Skygge. Saa  
gik vi hver til sit.

\*4a

Tegner to Tegninger fra Bopladsen.  
Dværgfalk Kjøver Svartbag, Ederfugle  
Bekassin. Bonden inviterer  
paa Kaffe. Motorbaaden kommer  
forsinket / hvad der passer mig  
godt da jeg ellers ikke var bleven  
færdig med den anden Tegning.  
Han faar Kaffe med og saa sejler  
vi til Vigrafjorður. Det blev  
graat allerede medens jeg tegnede

den første Tegning og Vinden er  
gaaet over i SØ fl. Det er  
Højvande og der løber en stærk  
modgaaende Strøm ind mel  
lem Øerne. Det regner i  
Fjælde S paa og vi bestemmer  
at tage til Stykkisholm,  
Kl. er 6 og der skal altsaa  
Held til at faa lavet en  
Tegning til Kl. 9 og saa  
har jeg 1½ Times Gang hjem.  
Friaften altsaa. Værten har  
Middg til os. Suppe med  
Grønsager Bøf Rhabarbergrød.  
Jeg barberer mig og gaar

\*4b

som jeg har lovet det hen og  
viser Købmand Riis<sup>4</sup> min  
Tegning. Derfra gaar vi hen til  
Apothekeren<sup>5</sup>, han er gaaet  
i Seng paa Gr. af Forkøld  
se. Apohtekeren er fra  
Marstal, søn af en skibs  
reder og broder til Frk Svane  
paa Alderdomshjemmet.  
har været på et Apothek  
i Horsens og ven af Eggert  
Buch, kender også Utten  
riter og Skriveswane,<sup>6</sup> i hvert  
Fald af Omtale.  
Hjem i Seng. Det har  
regnet siden vi spiste  
og regner godt endnu.

---

<sup>1</sup> Kelvin marinemotor. Fremstillet i Glasgow, Scotland. Anvendt i mange fiskebåde.

<sup>2</sup> Eirik Raudas Boplads. Erik den Røde flygtede som fredløs og fandt og bosatte sig i Grønland

<sup>3</sup> 6,3 – 9,45 m

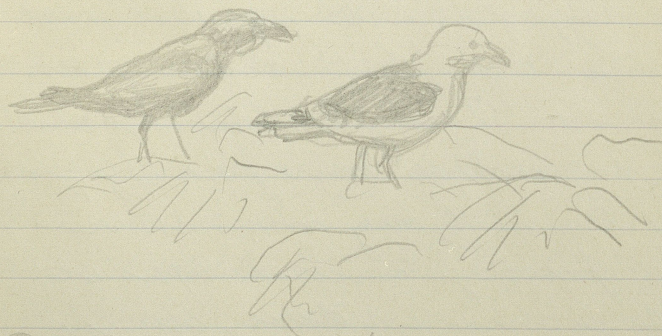
<sup>4</sup> Købmand Riis. Dansk Købmand i Stykkishólmur

<sup>5</sup> Hans Albert Hermansen Svane (1896-1987). Født i Marstal. Apoteker i Danmark og i Island i Stykkishólmur og Isafjörður

<sup>6</sup> Leo Swane, Direktør for Statens Museum for Kunst

24 Aug.

Startet i en fin Motorbåd,  
med en forbrændt Motor, <sup>15 H.K.</sup> <sup>25 H.K.</sup>  
højt paa Vær. I paa  
Landskabet Ravn Edephal  
i Slamm. Mørket træder  
Nesse af Lunde ud i mid  
af Gjorden ved Skovvej  
højt Tjete. Ebbe, vi ser  
paa Roritzgen gaa en  
Liafte samme med en  
Ravn, 4 andre Ravn paa  
Rijgen overfor. Skovpl. paa



Oca Injyeret kvæltag med  
stor Vægt de letter og kommer ud  
Omryng om Badden



Efter ca 3/4 time aasefare vi ved  
Denney og var i Land.

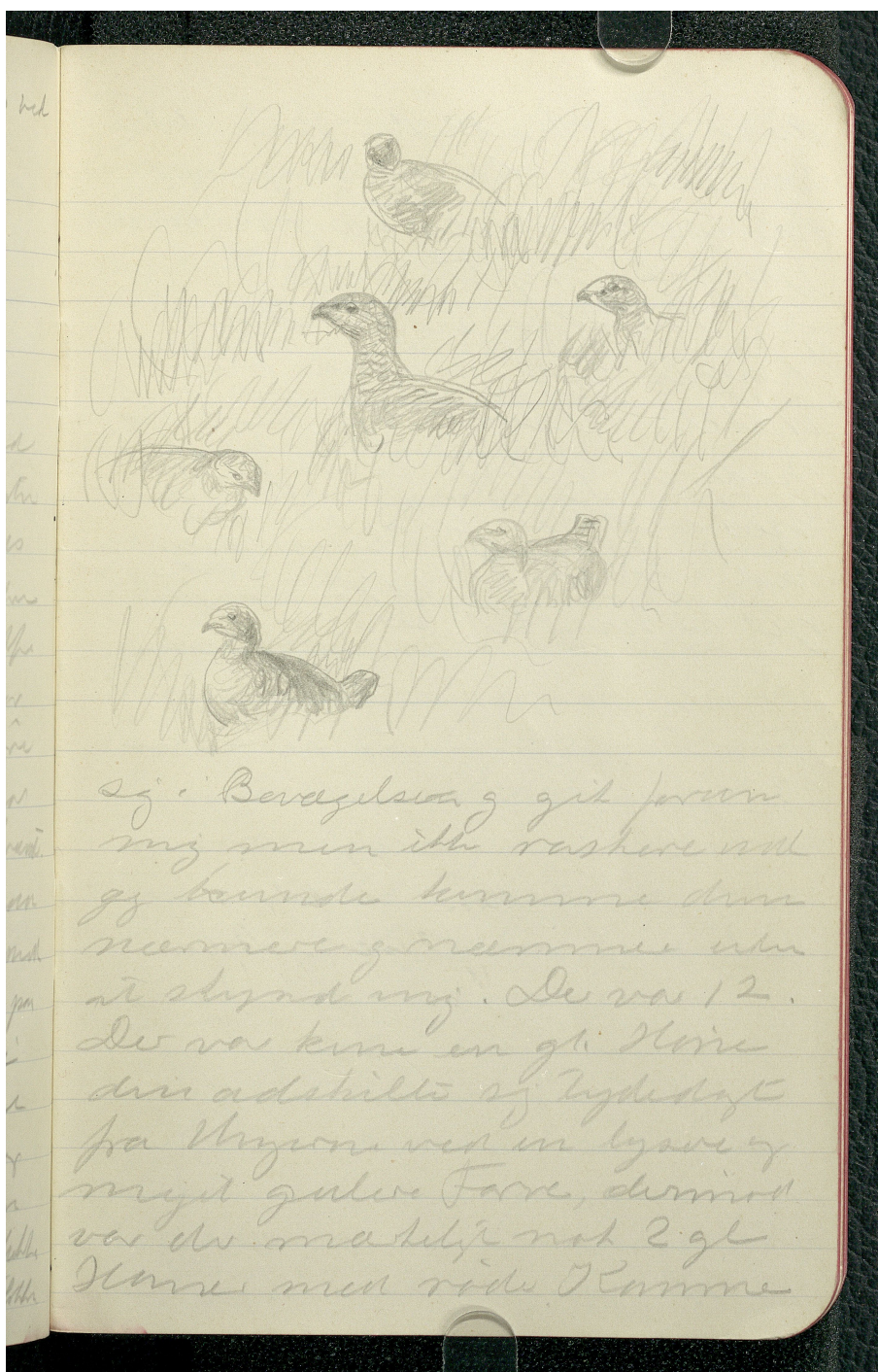


Vi fandt et Par Drenge med  
fra God. som viste os Tønder  
af Lærke sandes Boplaas  
og gav os med i La af Bakkene  
og prækte var Blod og Bluffe  
ud og spise. Ligesom vi var  
begyndt se og meget vore  
sig og ca 10-12 st fra os gav  
en Ryppefærting og julle. Gavn.  
mens 2 af. Hver sidde paa  
hvor sin Ting holdt i se med  
os. Jeg kunde kun fra Øje paa  
8 paa en Gang, men da vi  
var færdige med at spise  
gik jeg hen til dem, da jeg  
var kommen Halvvejen  
da hun, begyndte de at klukke  
lidt og saa saeth hele Flocken



KILDER TIL  
DANSK  
KUNSTHISTORIE

NY CARLSBERGFONDET



vid

d  
tr  
s  
ve  
pe  
a  
in

et  
vid  
en  
vid  
for  
i  
h  
x  
a  
k  
l  
l

Sj. Berget og git foran  
mig men ikke raskere end  
og kunde komme der  
nærmere og nærmere uden  
at skyde mig. De var 12.  
Der var kun en gl. Høne  
der adskillt sig tydeligt  
fra Hønen ved en lyse og  
nødt gulve Fæde, derimod  
var de adskillt nok 2 gl.  
Høne med røde Kamme



KILDER TIL  
DANSK  
KUNSTHISTORIE

NY CARLSBERGFONDET

denne ene trakkede paa det  
høje Ben. Af Kyllingene  
var en begyndt at paa Avien  
Tje paa Breytet, paa Forvingen  
g. Tandem, en anden  
havde lidt tvindt over  
Wabet, Tilsidst da de stign,  
rede et Gubtit kom og saa  
saa ved den ene at den  
Jad i min Skygge. Saa  
gid vi hve til eet.

Tegn  
drey  
Bek  
paa  
for  
get  
fler  
Hav  
vi t  
gr  
den  
gr  
H  
mi  
br  
Tj  
ar  
ke  
H  
T  
he  
T  
Me  
L  
o



Tegne 2 Tegninger for Besigtelse.  
Droegfeldt Gyve Svathy Edehage  
Bekkevin. Borden iøvrigt  
paa Kaffe. Mellem dem  
forsinkel / hvad de pratere mig  
gæde der jeg ikke var blommen  
færdig med den anden Tegning.  
Han gav Kaffe med 2 saa seje  
vi til Vegetarstaten. Det blev  
gæret allerede om jeg tegner  
den først Tegning & Vindem er  
gæret om i 5 G. pt. Det er  
Oligomerer & de løber en stærk  
modgængende Hvirv med  
Linn Hvirv. Det regner i  
Tegne 2 paa & er bestemt  
at tage til Puffiskolene,  
K. 6 & 7 der skal altom  
Held til at paa Lovet i  
Tegning til del. 9 & saa  
hvilke 1/2 Tunes Gør bym.  
Fruktan altom. Væden har  
Midde til es Luppe med  
Linnisage Bof Rhabarber  
Jeg barber mig & gæret



KILDER TIL  
DANSK  
KUNSTHISTORIE

NY CARLSBERGFONDET

Samt jeg har lovet hæng  
visse Kisterner. Deres mine  
Aegninge. De faa ogsaa et til  
Apothekeren, naar es gaar  
i. Deres mine. Deres af Forhold  
se. Apothekeren er fra  
Mortals Lær af en Fidei  
videt og Ogsaa et For Tid  
paa Alderdomshjemmet  
har været paa et Apothek  
i Rosum og Ven af Cyper  
Bredt, kendt som Witten  
rektor og Kommissarie, i hvet  
Tale af Christen.  
Hver. Deres. Det har  
begnet siden es spiste  
g ogsaa godt ender

KILDER TIL  
DANSK  
KUNSTHISTORIE

NY CARLSBERGFONDET





Johannes Larsens rejserute i Island 1927

13.06.1927	[1]	Reykjavík	03.08.1927	[13]	Gilsbakki
23.06.1927	[2]	Þingvellir	06.08.1927	[14]	Norðtungu
03.07.1927	[1]	Reykjavík	07.08.1927	[15]	Hreðavatn
05.07.1927	[3]	Hlíðarendakot	08.08.1927	[16]	Svignaskarð
09.07.1927	[4]	Múlakot	09.08.1927	[10]	Borgarnes
10.07.1927	[5]	Hallgeirsey	10.08.1927	[17]	Urriðaa
11.07.1927	[6]	Bergbórshvoll	11.08.1927	[10]	Borgarnes
14.07.1927	[7]	Stóra-Hof	12.08.1927	[18]	Krossar
17.07.1927	[8]	Keldur	14.08.1927	[19]	Gröf
20.07.1927	[7]	Stóra-Hof	15.08.1927	[20]	Ólafsvík
22.07.1927	[1]	Reykjavík	18.08.1927	[21]	Bjarnarhöfn
23.07.1927	[9]	Mosfell	20.08.1927	[22]	Stykkishólmur
26.07.1927	[1]	Reykjavík	26.08.1927	[10]	Borgarnes
28.07.1927	[10]	Borgarnes	28.08.1927	[1]	Reykjavík
01.08.1927	[11]	Reykholt	31.08.1927		Sejler fra Reykjavík
02.08.1927	[12]	Húsafell			